



**MARINHA DO BRASIL**  
**DIRETORIA DE PORTOS E COSTAS**  
**VISTORIA DE CONDIÇÃO**  
*(Condition Survey)*

Emitida em nome da Autoridade Marítima Brasileira, em conformidade com os requisitos estabelecidos no  
*Issued on behalf of the Brazilian Maritime Authority, in pursuance to requirements established on*  
**Capítulo 2 das Normas da Autoridade Marítima para Operação de Embarcações Estrangeiras em Águas**  
*Chapter 2 of the Maritime Authority Regulations to Foreign Ship's Operation in Waters of*  
**Jurisdicionais Brasileiras (NORMAM 04), pela Sociedade Classificadora**  
*Brazilian Jurisdiction (NORMAM 04), by Classification Society*

\_\_\_\_\_  
 (Nome da Sociedade Classificadora)

**DECLARAÇÃO DE VISTORIA DE CONDIÇÃO**  
*(STATEMENT OF CONTIONING SURVEY)*

Navio(ship): \_\_\_\_\_ Número IMO (IMO number): \_\_\_\_\_  
 Indicativo de Chamada(Call sign): \_\_\_\_\_ Bandeira (Flag): \_\_\_\_\_  
 Porto de Registro (Port of registry): \_\_\_\_\_ Ano de Construção(Year of built): \_\_\_\_\_  
 P&I: \_\_\_\_\_ Soc. Classificadora(Classification Society): \_\_\_\_\_  
 Armador: \_\_\_\_\_ Tel/Fax: \_\_\_\_\_  
 Operador(Operator): \_\_\_\_\_ Tel/Fax: \_\_\_\_\_  
 Agente(Agent): \_\_\_\_\_ Tel/Fax: \_\_\_\_\_

O abaixo assinado, vistoriador exclusivo da Sociedade Classificadora \_\_\_\_\_, atuando  
*The undersigned surveyor, exclusive surveyor of the Classification Society \_\_\_\_\_, acting*  
 em nome Autoridade Marítima Brasileira, declara que realizou em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ uma **Vistoria de**  
*On behalf of Brazilian Maritime Authority, declares that conducted, in \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ a Condition Survey*  
**Condição** no .....(nome navio)....., em conformidade com os requisitos estabelecidos no  
*on the ship .....(name of the ship) ....., in compliance with the requirements established on*  
 Capítulo 2 da NORMAM 04 da Diretoria de Portos e Costas, e considerou o navio em questão:  
*Chapter 2 of the NORMAM 04 of the Directorate of Ports and Coasts and considered the ship examined:*

( ) em condições estruturais satisfatórias ( ) em condições estruturais não satisfatórias  
*(in satisfactory structural condition) (in structural conditions non satisfactory)*

O escopo da vistoria foi (The scope of survey was) :

- a) verificação de Certificados Estatutários (verification of Statutory Certificates);
- b) inspeção visual das estruturas internas, incluindo medição aleatória de espessuras, dos porões de carga  
*b) visual inspection of internals structures including random thickness measurements in the cargo holds*  
 n° ....., tanques de lastro dos duplo-fundo n° ....., tanques de lastro laterais n° .....  
*n° ....., double bottom ballast tanks n° ....., laterals ballast tanks n° .....*  
 e piques tanques ....., e  
*and peak tank ....., and*
- c) inspeção visual e de estanqueidade das tampas de escotilhas, agulheiros, escotilhões e braçolas,  
*c) visual inspection and tightness of cargo hatch, scuttles and hatchcoamings*  
 incluindo meios de atracação e de vedação.  
*including means to close and seal.*

Considerando-se a vistoria acima descrita, dentro das condições encontradas para efetuá-la, o vistoriador  
*Considering that the survey above described, under the found conditions, the surveyor*  
 declara que: (marcar apenas uma das opções a seguir)  
*declares that: (mark only one of the options)*

1. ( ) não há reparos a serem recomendados.  
*there is no recommended repairs.*
2. ( ) que as deficiências encontradas **NÃO IMPEDEM O CARREGAMENTO DO NAVIO**, e que  
*that the deficiencies found do NOT IMPENDING THE SHIP TO LOADING and*  
 os reparos a seguir especificados devem ser executados, com parecer da sociedade classificadora.  
*the following repairs should be done and the ship's Classification Society must issue an statement.*
3. ( ) que as deficiências encontradas **IMPEDEM O CARREGAMENTO DO NAVIO** por reduzir  
*that the deficiencies found IMPENDING THE SHIP TO LOADING by significantly reducing*  
 Significativamente sua resistência estrutural / estanqueidade, devendo os reparos a seguir especificados  
*Its structural resistance / tightness, being required to make the following repairs*  
 serem executados, com parecer da sociedade classificadora.  
*under the Classification Society assessment and statement.*

**Reparos a serem realizados (repairs to be carried on):**

O relatório detalhado da vistoria efetuada será apresentado ao Armador ou seu representante, e cópia  
*The detailed survey report will be presented to the Operator or his representative and a copy of this*  
 encaminhada à Diretoria de Portos e Costas.  
*will be send to Diretoria de Portos e Costas.*

**CONCLUSÃO (CONCLUSION)**

|  |  |
|--|--|
| ( ) NAVIO APROVADO PARA CARREGAMENTO<br>(SHIP APPROVED TO LOADING) | ( ) NAVIO NÃO APROVADO PARA CARREGAMENTO<br>(SHIP NOT APPROVED TO LOADING) |
|--|--|

*Local e data da vistoria (Place and date):* ..... , .....de ..... de .....

*Assinatura (signature):*.....

*Nome do vistoriador (Name of Surveyor)* .....

(carimbo da Sociedade Classificadora)  
 (Seal or stamp of the Classification Society)

**DESPACHO( a ser preenchido pela CP/DL )**

*Despatch (to be fill it up by the CP/DL)*

**EM FACE DA CONCLUSÃO DO VISTORIADOR, O NAVIO ESTÁ :**

(carimbo da OM)  
 (seal or stamp of the CP/DL)

- ( ) **LIBERADO PARA CARREGAMENTO**  
*(SHIP AUTHORIZED TO LOADING)*  
 ( ) **IMPEDIDO DE CARREGAR**  
*(SHIP NOT AUTHORIZED TO LOADING)*

Em ...../...../....., às .....h:..... min

.....  
 (Nome e Assinatura)  
 (Name and signature)  
 Capitão dos Portos/Delegado  
 (Representative Authority)